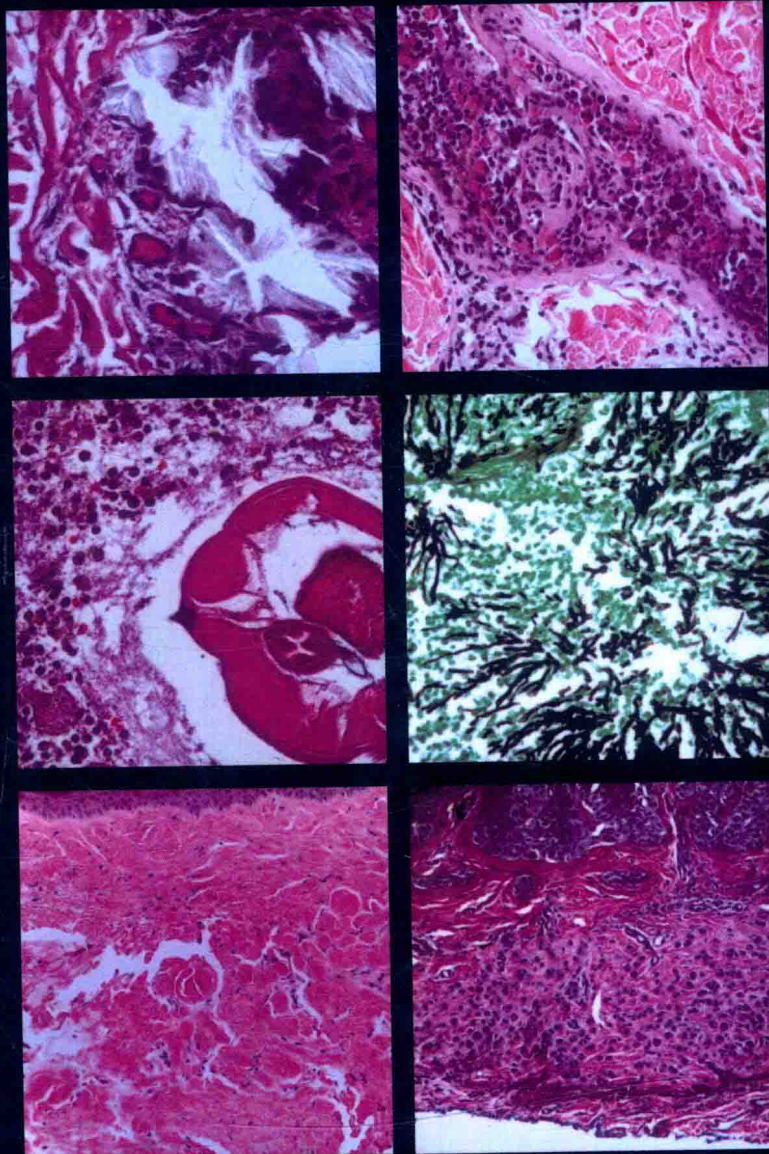


Dirk M. Elston / Tammie Ferringer

Christine J. Ko / Steven Peckham / Whitney A. High / David J. DiCaudo



主 编 [美] 迪尔克·M. 埃尔斯顿
塔米·弗雷格

主 译 张建中
主 审 陈洪铨

皮肤病理学

第 2 版

Dermatopathology

SECOND EDITION

ELSEVIER

天津出版传媒集团
天津科技翻译出版有限公司

Dermatopathology

Second Edition

皮肤病理学

第2版

主 编 [美] 迪尔克·M.埃尔斯顿
塔米·弗雷格

主 译 张建中

主 审 陈洪铎

天津出版传媒集团

 天津科技翻译出版有限公司

图书在版编目(CIP)数据

皮肤病理学 / (美) 迪尔克·M. 埃尔斯顿 (Dirk M. Elston), (美) 塔米·弗雷格 (Tammie Ferringer) 主编; 张建中等译. —天津: 天津科技翻译出版有限公司, 2017. 3

书名原文: Dermatopathology

ISBN 978-7-5433-3659-9

I. ①皮… II. ①迪… ②塔… ③张… III. ①皮肤病学-病理学 IV. ①R751.02

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 297910 号

ELSEVIER

Elsevier (Singapore) Pte Ltd.

3 Killiney Road #08-01 Winsland House I Singapore 239519

Tel: (65) 6349-0200 Fax: (65) 6733-1817

Dermatopathology, 2/E

© 2014 Elsevier Limited. All rights reserved.

First edition 2009

Second edition 2014

ISBN - 13: 9780702055270

This translation of Dermatopathology, 2/E by Dirk M. Elston, Tammie Ferringer, Christine J. Ko, Steven Peckham, Whitney A. High, David J. DiCaudo was undertaken by Tianjin Science & Technology Translation & Publishing Co., Ltd. and is published by arrangement with Elsevier (Singapore) Pte Ltd.

Dermatopathology, 2/E by Dirk M. Elston, Tammie Ferringer, Christine J. Ko, Steven Peckham, Whitney A. High, David J. DiCaudo 由天津科技翻译出版有限公司进行翻译, 并根据天津科技翻译出版有限公司与爱思唯尔(新加坡)私人有限公司的协议约定出版。

皮肤病理学(第2版)(张建中等译)

ISBN: 9787543336599

Copyright 2017 by Elsevier (Singapore) Pte Ltd.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from Elsevier (Singapore) Pte Ltd. Details on how to seek permission, further information about Elsevier's permissions policies and arrangements with organizations such as the Copyright Clearance Center and the Copyright Licensing Agency, can be found at the website: www.elsevier.com/permissions.

This book and the individual contributions contained in it are protected under copyright by Elsevier (Singapore) Pte Ltd.

Notice

This publication has been carefully reviewed and checked to ensure that the content is as accurate and current as possible at time of publication. We would recommend, however, that the reader verify any procedures, treatments, drug dosages or legal content described in this book. Neither the author, the contributors, nor the publisher assume any liability for injury and/or damage to persons or property arising from any error in or omission from this publication.

Printed in China by Tianjin Science & Technology Translation & Publishing Co., Ltd. under special arrangement with Elsevier (Singapore) Pte Ltd. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong SAR, Macau SAR and Taiwan. Unauthorized export of this edition is a violation of the contract.

授权单位: Elsevier (Singapore) Pte Ltd.

出版: 天津科技翻译出版有限公司

出版人: 刘庆

地址: 天津市南开区白堤路 244 号

邮政编码: 300192

电话: (022) 87894896

传真: (022) 87895650

网址: www.tsitpc.com

印刷: 山东鸿君杰文化发展有限公司

发行: 全国新华书店

版本记录: 889 × 1194 16 开本 29 印张 500 千字

2017 年 3 月第 1 版 2017 年 3 月第 1 次印刷

定价: 248.00 元

(如发现印装问题, 可与出版社调换)

译者名单

- 主 译 张建中 北京大学人民医院
- 主 审 陈洪铎 中国医科大学附属第一医院
- 主译助理 柳小婧 北京大学人民医院
- 译 者 (按姓氏汉语拼音排序)
- 常建民 卫生部北京医院
- 陈 雪 北京大学人民医院
- 丁晓岚 北京大学人民医院
- 杜 娟 北京大学人民医院
- 高天文 第四军医大学西京医院
- 高兴华 中国医科大学附属第一医院
- 胡 坚 北京大学人民医院
- 金 江 北京大学人民医院
- 晋红中 北京协和医院
- 李厚敏 北京大学人民医院
- 李若瑜 北京大学第一医院
- 李文海 北京大学人民医院
- 李一雷 中国医科大学附属第一医院
- 刘 萍 北京大学人民医院
- 刘 琬 卫生部北京医院
- 刘茜莞 北京大学人民医院
- 刘跃华 北京协和医院
- 柳小婧 北京大学人民医院
- 陆前进 中南大学湘雅二医院
- 门月华 北京大学第三医院
- 潘 然 北京大学人民医院
- 陶思铮 第四军医大学西京医院
- 涂 平 北京大学第一医院
- 王 冲 浙江大学医学院附属第二医院
- 王 沛 北京大学人民医院
- 王 涛 北京协和医院

王利娟 北京大学人民医院
王雨馨 北京大学人民医院
魏 瑾 北京大学人民医院
温广东 北京大学人民医院
徐教生 首都医科大学附属北京儿童医院
徐前喜 北京大学人民医院
徐子刚 首都医科大学附属北京儿童医院
薛晨红 北京大学人民医院
杨 慧 卫生部北京医院
于 聪 北京大学人民医院
张 菡 北京大学人民医院
张春雷 北京大学第三医院
张建中 北京大学人民医院
赵 琰 北京大学人民医院
赵 征 北京大学人民医院
郑 敏 浙江大学医学院附属第二医院
郑 松 中国医科大学附属第一医院
周 城 北京大学人民医院
周 英 中南大学湘雅二医院
朱 腾 北京协和医院

编者名单

Sunita Bhuta, MD

Chief, Head and Neck Pathology;
Professor, Pathology and Laboratory Medicine;
Director, Transmission Electron Microscopy Laboratory
David Geffen School of Medicine, UCLA
Los Angeles, CA, USA

David J. DiCaudo, MD

Head, Dermatopathology Division;
Associate Professor, Dermatology and Laboratory Medicine/
Pathology
Department of Dermatology
Mayo Clinic College of Medicine
Scottsdale, AZ, USA

Dirk M. Elston, MD

Director, Ackerman Academy of Dermatopathology;
Clinical Professor of Dermatology, Rutgers Robert Wood
Johnson School of Medicine;
Clinical Professor of Medicine (Dermatology), New York
College of Osteopathic Medicine
New York, NY, USA

Tammie Ferringer, MD

Section Head and Fellowship Director of Dermatopathology
Departments of Dermatology and Laboratory Medicine
Geisinger Medical Center
Danville, PA, USA

Whitney A. High, MD, JD, MEng

Associate Professor, Dermatology and Pathology;
Director, Dermatopathology Laboratory (Dermatology)
University of Colorado School of Medicine
Denver, CO, USA

Christine J. Ko, MD

Associate Professor of Dermatology and Pathology
Departments of Dermatology and Pathology
Yale University
New Haven, CT, USA

Steven Peckham, MD

Director, Surgical Pathology
Wilford Hall USAF Ambulatory Surgical Center
San Antonio, TX, USA

中译本序言

由张建中教授主译、陈洪铎院士主审的《皮肤病理学》(第2版)与我国广大皮肤科医生见面了。本书由美国 Acherman 皮肤病理学院前院长、美国皮肤科学会(AAD)的前任主席 Drik M. Elston 教授主编, Elston 教授是国际著名皮肤病理学家,在皮肤病理方面有非常深厚的造诣。这本书2014年出版,深受国际皮肤科同道的欢迎,张建中教授组织国内专家和皮肤科医生历时一年多完成了本书的翻译,参加本书翻译和审校人员都付出了辛勤的劳动,向他们表示祝贺!

皮肤病学是一门形态学很强的临床学科,对皮损的辨认和描述非常重要,皮肤病理是皮肤科医生的第三只眼睛,可帮助皮肤科医生了解微观形态学变化。一个好的皮肤科医生必须懂皮肤病理。这本书图文并茂,条理清晰,写作风格新颖,图片质量非常好,绝大部分图片中关键的病理改变还用文字和箭头标出,非常易于学习;另外还有病理学鉴别诊断、小提示、便于记忆的有趣的英文单词或短句,易学易记,能提高学习效率。这本书确实是一本权威而实用的皮肤病理学著作,一定会受到我国皮肤科医生特别是皮肤病理医生的欢迎。

参加本书翻译的有北京大学人民医院等国内十多家医院皮肤科的中青年专家和年轻医生,他们热情高、干劲足、水平佳,通过大家的努力完成了本书的翻译和校对工作,这本书是集体劳动和集体智慧的结晶,我为我国年轻一代皮肤科学工作者的团结协作精神、奋发拼搏精神而感到无比高兴,对他们的辛勤劳动表示感谢!说明我国皮肤科人才济济、后继有人。

陈洪铎院士担任了本书的主审,是对本书最大的质量保证。参加本书审校的都是国内皮肤科学的著名专家,有的还担任中华医学会皮肤病学分会和各大医院皮肤科的领导职务,工作非常繁忙,他们能够在百忙之中挤出时间,悉心对本书进行审校,体现了他们对皮肤科事业的热爱和对皮肤科学的刻苦钻研精神,各位专家认真负责、一丝不苟的精神令人感动,是他们的付出,才使得这本书成为“信、达、雅”的高水平译著。

我们的母语不是英文,翻译好一本国外的学术著作相当不容易,如何用词、如何表达等都需要再三推敲。另外,学术在不断进步,新的概念、新的发现不断涌现,这些都需要我们学习。尽管译者做出了很大努力,但是仍然会有各种各样的问题和错误,希望同行在读这本书的过程中能发现问题,反馈给译者,以使他们能够在再版时改正。



2017年2月于北京

中译本前言

皮肤病理是皮肤科医生的第三只眼睛。我历来认为,一个合格的皮肤科医生必须懂皮肤病理,更不要说一个优秀的皮肤科医生了。

Drik M. Elston 教授是美国著名皮肤病理学家,美国 Acherman 皮肤病理学院前院长,南卡罗莱纳医科大学皮肤科主任,也是美国皮肤科学会(AAD)的前任主席。2014年,由他主编的《皮肤病理学》第2版正式出版。由于我和他已多次见面,而且还在我和他分别担任中华医学会皮肤性病学分会主任委员和美国皮肤科学会主席期间共同组织了两个学会的学术交流项目,还于2014年3月在AAD年会期间举行了两个学会的双边洽谈会,因此,我们已经成为老朋友。他的著作出版后,Elston教授问我是否愿意把它翻译成中文,以帮助中国皮肤科医生学习和提高病理诊断水平,我欣然答应。2014年5月开始组织队伍翻译,2015年2月完成,历时9个月。

从拿到这本书起我就特别喜欢它。我认为这本书有如下几个特点:①图文并茂,文字精炼,是一本高质量的皮肤病理书。全书大部分篇幅都是图片,文字所占的比例较小,只把每个疾病的特点简单列出,再用一小段文字补充说明,言简意赅。②图片质量非常好,一是染色好,二是图片拍摄得好,有些图拍得很大,细微结构展现得很清晰,读来还有欣赏的感觉。绝大部分图片中关键的病理改变还用文字和箭头标出,便于读者学习。③在讲解疾病过程中,有纵向和横向的鉴别诊断,有的鉴别诊断制作成了表格,还有小的提示(PEARL)和便于记忆的英文词头组成的有趣单词或短句,这些方式都有助于读者在学习过程中比较、归类、总结和回顾,能提高学习效率。④语言新颖活泼,有些比喻我和参加翻译的医生们也是第一次见到,例如把白细胞碎裂性血管炎的嗜中性粒细胞比喻为蜂拥的蚂蚁,把核尘比喻为蚂蚁裂解后的躯干、肢体和头。以至于我们在讨论这些有趣的比喻时还忍俊不禁。寓教于乐,可能就体现在这里。国内外各种皮肤病理的著作很多,但这是一部既权威实用又简明新颖的皮肤病理学著作,一定会受到我国皮肤科医生特别是皮肤病理医生的欢迎,也希望这本书能成为皮肤病理医生的案头必备。

参加本书翻译的有北京大学人民医院、北京大学第一医院、北京大学第三医院、中国医科大学附属第一医院、北京协和医院、卫生部北京医院、首都医科大学附属北京儿童医院、中南大学湘雅二院、第四军医大学西京医院、浙江大学附属第二医院等单位的皮肤科专家和医生。大家认真翻译、一丝不苟,疑难之处常常几人讨论,以获得最准确表达。在翻译过程中,我们还对一些经过讨论仍然掌握不准的词汇请教了Elston教授,以确保翻译的准确性。北京大学人民医院皮肤科杜娟教授、陈雪副教授、金江主治医师在后期审校中付出了大量心血。


为了确保翻译质量,我本人对全书进行了两次认真地校对,有些章节校对达三四次,每次都能发现一些问题和瑕疵。在此过程中,我也学到了很多新的知识。虽然自己已经从事皮肤科工作30多年,但每写一本书、每翻译一本书都能学到新的知识,也让我体会到“学无止境”“学,然后

知不足”的道理。作为医生,我们毕生都需要学习,我也愿意与全国的皮肤科医生特别是年轻皮肤科医生共勉。

特别感谢陈洪铎院士和郑松副教授花了半年多的时间对本书悉心审校,他们一个字一个字地校对,连标点符号也不放过,发现了不少问题,其治学精神真是令人敬佩!没有他们的辛劳和付出,本书不可能高质量地呈现给读者。

本书主编助理柳小婧博士在联络译者、组织翻译、保证质量和统稿整理中认真负责,付出了大量劳动,是本书得以出版的功臣。天津科技翻译出版有限公司的编辑们在文稿校对编辑中做出了很大贡献,在此一并致谢!

虽然我本人希望本书的翻译能准确和通顺,达到信、达、雅,但由于参加翻译的医生较多、翻译风格各异,再加上本人水平有限,难免会有不足甚至错误,希望全国皮肤科同道不吝指正。



2017年2月于北京

前 言

本书用轻松易懂的方式写就,内容涵盖皮肤病理学的所有要点。我们希望这本书能为皮肤病理学专业的学生扫清学习上的一些障碍,并希望本书能受到临床医生的欢迎,成为他们经常查阅的参考书。

致 谢

向本书的其他作者表示诚挚的感谢,包括 Geisinger 医疗中心的住院医师及研究员, Ackerman 皮肤病理学院、Brooke 陆军医疗中心以及 Wilford Hall 医疗中心的作者。他们最早阅读和评价了书中的诸多理念以及表述方式。

还要特别感谢 David Adams、Martie Jewell、Sasha Kramer、Chad Thomas、Pattie Malerich、Lindsay Sewell、Nick Lountzis、Jake Bauer、Marjan Yousefi、Morgan Wilson、Eric Hossler 和 Greg Jacobsen 等人。他们先后帮助我整理讲义,避免遗漏内容。

Bill Tyler 医生和 Tammie Ferringer 对本书的编撰给予了极大的帮助和支持。Bill 医生是 Geisinger 皮肤病理学服务机构的骨干, Tammie Ferringer 一直在为住院医师及研究人员服务,是真正的幕后英雄。衷心感谢他们的支持和帮助!

Ackerman 皮肤病理学院、Geisinger 医疗中心以及 Brooke 陆军医疗中心有丰富的教学资源,是本书与读者见面的基础。Tammy Rodenhaver 积极参与并倾尽全力支持 Geisinger 医疗中心的专家们,在此表示特别感谢。还要感谢 Ackerman 皮肤病理学院和 Geisinger 医疗中心的每位教师、护士、秘书、技师、图书管理员以及前台服务人员。他们在工作中互相帮助,每一个人都为本书贡献了力量。

还要感谢 Elsevier 的编辑和出版团队,没有他们的帮助,本书将很难与读者见面。

献 词

献给我的妻子和我最好的朋友 Kathy, 献给让我骄傲的两个孩子 Carly 和 Nate, 以及所有年轻和年长的皮肤病理学的学生们, 他们让教学变得其乐无穷。

若没有我的老师 Pearson 院长、Tim Berger、Jim Graham、George Lupton 和 Wilma Bergfeld 等人的帮助, 这本书也无法出版。我特别荣幸能和 Martha McCollough、Tom Davis、Karen Warschaw、Les Libow、Bill Tyler、Tim Gardner 一起工作并向他们学习, 感谢你们的友谊和帮助。

Dirk M. Elston

献给我的女儿 Emily, 她弥补了我不曾意识到的生命中的空缺; 献给我的丈夫 Jim 和我的母亲 Judy, 感谢他们的耐心、理解和支持; 献给活在我记忆里的父亲 Elzie。感谢 Dirk M. Elston 的教导和指引, 这本书才得以面世。在一起工作的住院医师和研究员的好奇心和热心也是我编撰本书的动力, 他们中的一些成了我的好朋友。

Tammie Ferringer

献给 Peter、Dylan 和 Owen。

Christine J. Ko

献给各位外科医师。

Whitney A. High

献给我的父母 James 和 Hilda, 感谢他们总是鼓励我努力拼搏。

Steven Peckham

献给我的妻子 Valerie、我们的孩子 Matthew 和 Gianna, 以及所有过去和现在的皮肤病理学住院医师, 他们让教学变得其乐无穷。

David J. DiCaudo

目 录

第 1 章	基础:诊断用术语、皮肤解剖及染色	1
第 2 章	表皮良性肿瘤与囊肿	37
第 3 章	表皮恶性肿瘤	56
第 4 章	毛发和皮脂腺肿瘤	71
第 5 章	汗腺肿瘤	86
第 6 章	黑素细胞性肿瘤	105
第 7 章	界面皮炎	134
第 8 章	银屑病样皮炎及海绵水肿性皮炎	150
第 9 章	水疱大疱性皮肤病	161
第 10 章	肉芽肿及组织细胞疾病	172
第 11 章	炎性血管病	183
第 12 章	遗传性皮肤病	208
第 13 章	胶原和弹性组织病变	213
第 14 章	代谢性疾病	224
第 15 章	皮肤附属器疾病	234
第 16 章	脂膜炎	249
第 17 章	细菌、螺旋体和原虫感染	257
第 18 章	真菌感染	270
第 19 章	病毒感染、寄生虫和节肢动物所致疾病	286
第 20 章	纤维肿瘤	309
第 21 章	脂肪、肌肉、软骨和骨组织肿瘤	341
第 22 章	神经系统肿瘤	354
第 23 章	血管瘤	366
第 24 章	皮肤 T 细胞淋巴瘤、NK 细胞淋巴瘤和髓细胞性白血病	390
第 25 章	B 细胞淋巴瘤和淋巴细胞性白血病	404
第 26 章	转移性肿瘤和转移癌样皮疹	416
附录 1	皮肤病理学助记符	425
附录 2	皮肤超微结构	426
附录 3	植入物和假体	428
索引	433

Tammie Ferringer, Christine J. Ko

专业词汇表

棘层松解

- 表皮细胞间黏着丧失。

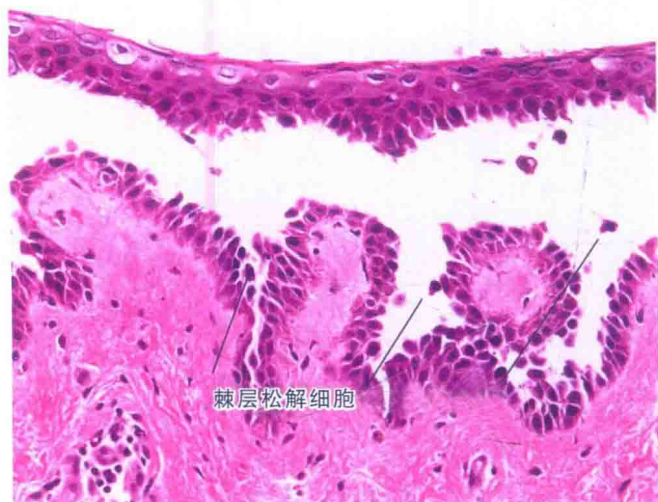


图 1-1 棘层松解, 寻常型天疱疮。

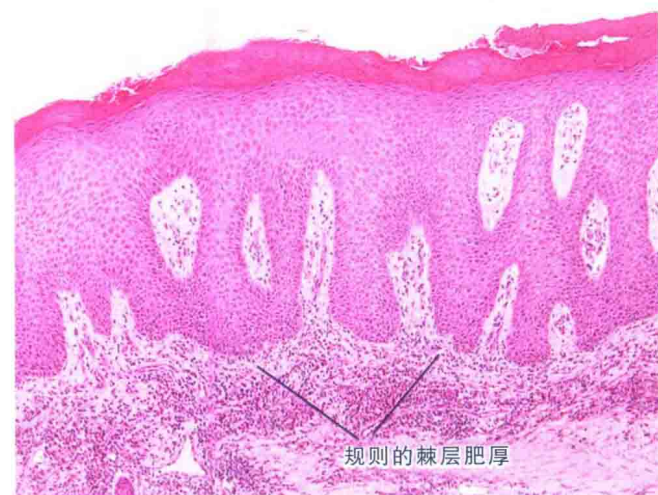


图 1-2 棘层肥厚, 银屑病。

棘层肥厚

- 表皮厚度增加。
- 规则的(所有表皮突向下延伸至同一水平)或不规则的(表皮突向下延伸至真皮乳头层的不同水平)。

间变

- 细胞核呈现非典型性(核大小、形状及染色异常)及多形性(核形态不一)改变。

凋亡

- “细胞程序性死亡”。
- 红染的死亡的角质形成细胞, 伴有核固缩。
 - ▲ 尽管该名词常用于描述坏死或角化不良的角质形成细胞, 但其最恰当的法是描述生理性程序化细胞死亡或类似的病理过程。

分支

- 通常指表皮突或血管的分支。

星状体

- 孢子丝菌病中嗜酸性物质的聚集。
- 也用于描述结节病、铍中毒及其他肉芽肿性疾病中巨细胞胞浆内含有的星状包涵体。



图 1-3 间变, 鲍温病。

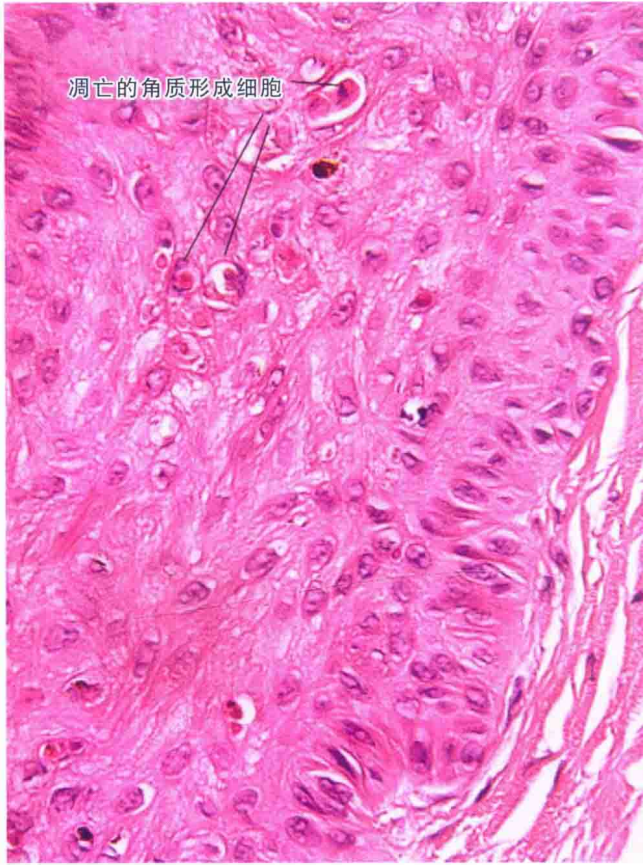


图 1-4 凋亡,退行期毛囊外根鞘。

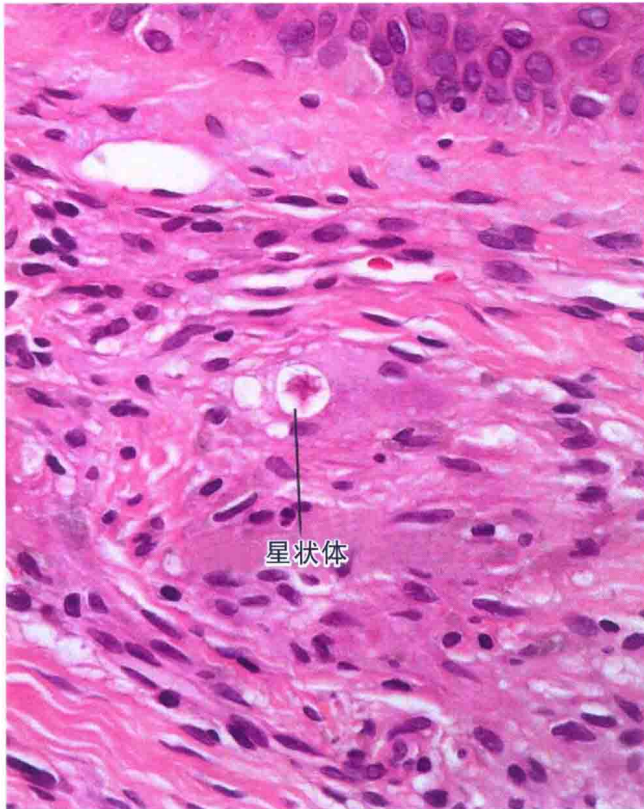


图 1-5 星状体,结节病。

萎缩

- 表皮变薄。

气球样变性

- 表皮细胞内水肿、细胞间黏附破坏。

毛虫样小体

- 表皮内淡粉色线状的基底膜带物质,见于迟发性皮肤卟啉病。
- 为变性的IV型胶原。

Civatte小体(胶样小体)

- 角质形成细胞坏死残存的粉红色球形小体。

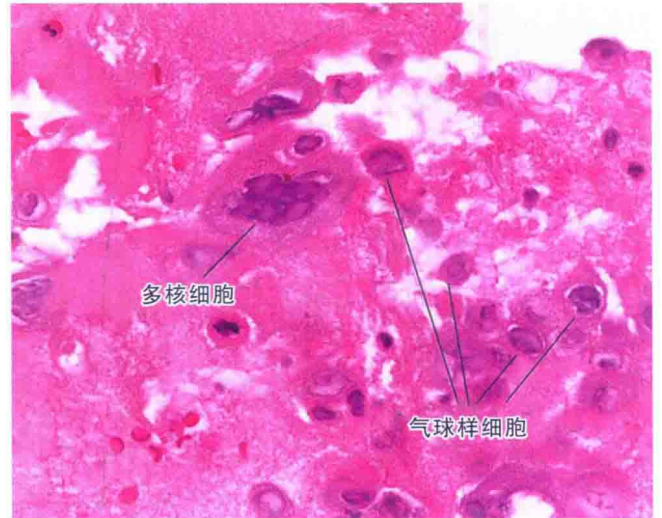


图 1-6 气球样变性,单纯疱疹。



图 1-7 Civatte小体,扁平苔藓。

胶原内陷

• 胶原纤维束被纤维组织细胞/梭形细胞包绕(胶原球)。

鸡眼样板

• 角化不全柱呈45°角斜插入表皮角质层,其下颗粒层变薄或消失,并见角化不良细胞。

圆体/谷粒/角化不良细胞

- 圆体:粉色角化不良的细胞质内有灰白色光环的圆形细胞核。
- 谷粒:深蓝色扁平细胞核被少量细胞质包围。
- 角化不良细胞:单个的异常角化细胞。

Cowdry A小体

- 即Lipshutz小体。
- 单纯疱疹中细胞核内粉红色包涵体。

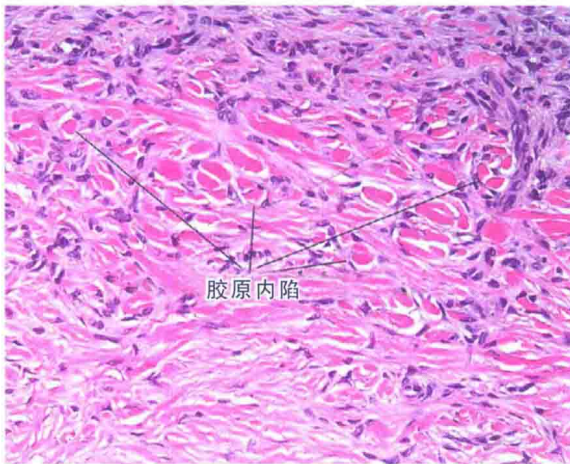


图 1-8 胶原内陷,皮肤纤维瘤。

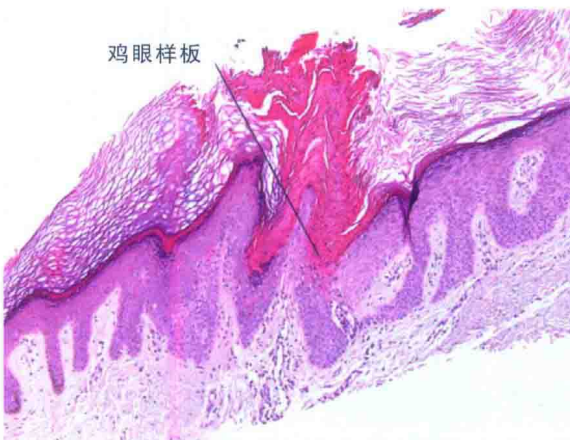


图 1-9 鸡眼样板,汗孔角化症。

Cowdry B小体

• 腺病毒及脊髓灰质炎病毒感染中核内粉红色包涵体。

痂

• 角质层内浆液与炎症细胞或细胞碎片干枯而成。

Donovan小体

• 腹股沟肉芽肿中胞浆内聚集的细菌。

Dutcher小体

• 浆细胞胞浆内粉红色的免疫球蛋白团块,可嵌入胞核,像在核内一样。

表皮突变平

• 正常表皮突结构消失。

嗜酸性海绵水肿

• 表皮海绵水肿伴嗜酸性粒细胞浸润。

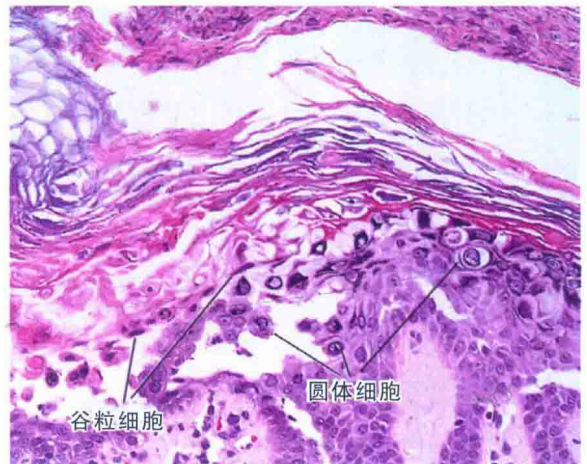


图 1-10 圆体细胞/谷粒细胞, Darier病。

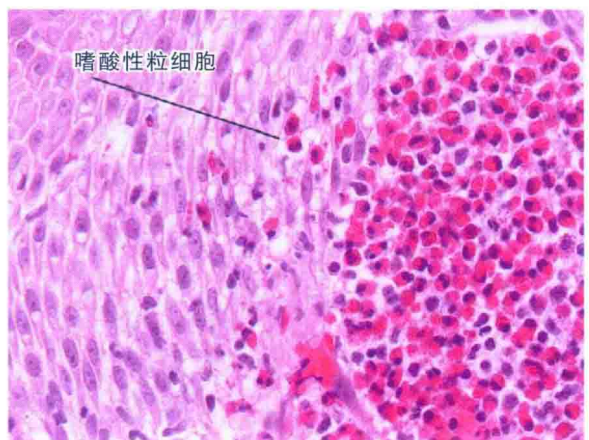


图 1-11 嗜酸性海绵水肿。

表皮松解性角化过度

- 颗粒层不规则增厚、粗糙,伴细胞膜破裂。
- 与角蛋白-1、角蛋白-10突变有关。

亲表皮性

• 淋巴细胞外移至表皮内,但表皮无明显海绵水肿,常用于描述蕈样肉芽肿。

糜烂

- 表皮部分缺损。

炎细胞外渗

• 淋巴细胞外渗至表皮内,伴有海绵水肿,常用于描述海绵水肿性皮炎。

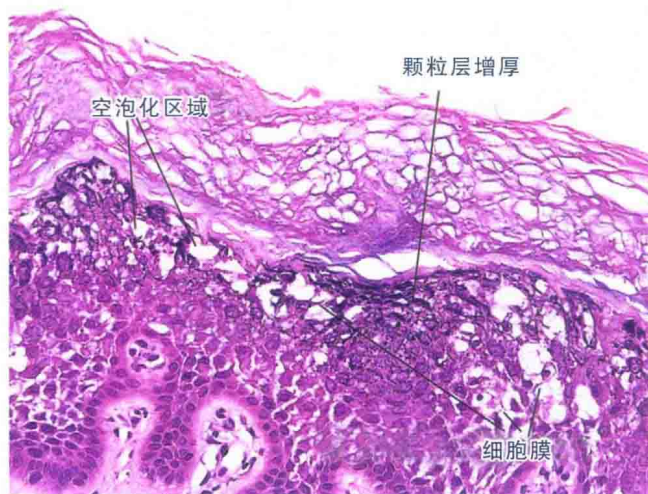


图 1-12 表皮松解性角化过度。



图 1-13 亲表皮现象,蕈样肉芽肿。

垂花饰样改变

• 真皮乳头呈波浪样改变(常用于描述迟发性皮肤卟啉症)。

火焰征

• 嗜酸性粒细胞主要碱性蛋白围绕胶原纤维束的现象。

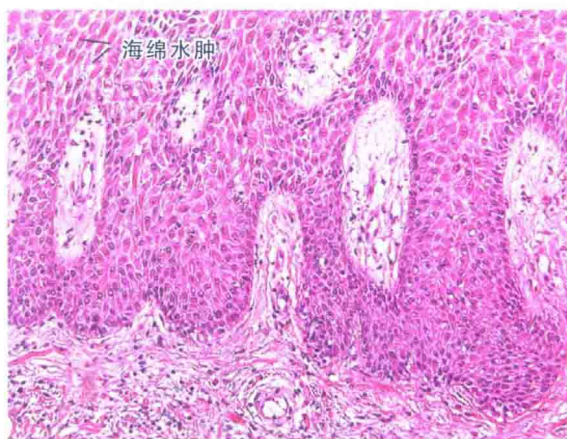


图 1-14 淋巴细胞外渗,亚急性海绵水肿性皮炎。

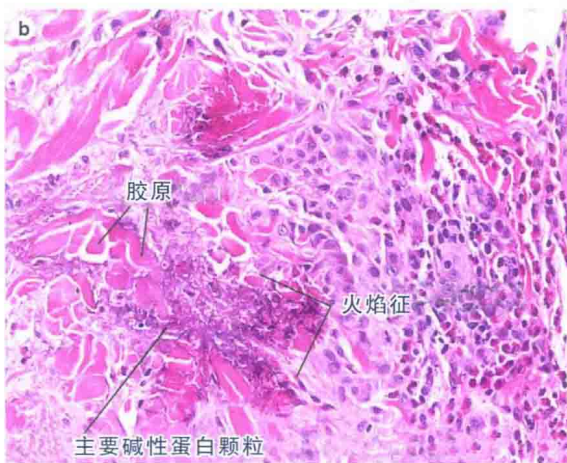
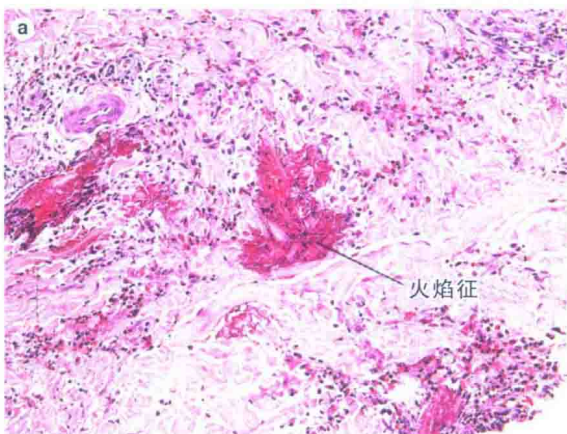


图 1-15 火焰征,Wells 综合征(嗜酸性蜂窝织炎)。